

VOCABULAIRE ET LANGUE FRANCAISE - Le verlan, comment ça marche ?

Le verlan est simple : il s'agit d'une transformation (« verlanisation ») appliquée à un terme pour en créer un nouveau. C'est au départ un type de « code », un langage « crypté » pour éviter d'être compris, et donc pour parler des choses « interdites », illégales » ... (sexe, police, drogue, femmes, groupes de population, argent, vol, adjectifs courants ...).

C'est un marqueur d'identité des bandes d'adolescents des banlieues, pour marquer leur différence, leur rejet de la société, leur révolte mais certains mots sont devenus populaires et sont même entrés dans le dictionnaire.

Attention : on ne « verlanise » pas n'importe quel mot.

VERLAN vient de (à) l'envers = l'en/vers > vers/l'en puis on adapte l'orthographe > **VERLAN**.

LE PROCEDE :

- Si le mot a deux syllabes ouvertes (= syllabe avec CV (consonne/voyelle)) :

on inverse les syllabes (et parfois on simplifie la manière d'écrire)

– exemples : le métro > **le tromé**

laisse tomber > laisse ber/tom > qu'on écrit : **laisse béton**

la poudre (cocaïne) > la drepou > **la dreup**

méchant > chant/mé qu'on écrit : **chanmé**

Remarque : **Stromae** (chanteur) est le verlan de ... Maestro.

- Si le mot finit par un « e » muet ou par une consonne (syllabe fermée CVC) :

on doit faire comme s'il y avait deux syllabes.

-exemples : femme > femmeu > va être prononcé fa/meu > inversion : meu/fa puis la finale est supprimée (troncation) > **meuf**

tronche (visage) > troncheu > cheu/tron > **chetron**

fête > fêteu > teu/fè > troncation : **teuf**

flic (policier) > fliqueu > queu/fli > orthographe : keu/fli > troncation : **keuf**

- Si le mot n'a qu'une syllabe :

on inverse le mot.